



SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

www.smsgsj.org

Telephone (408) 363-2300

PARISH STAFF

Pastor

Fr. Andrew C. Nguyen Ext. 1005

Parochial Vicars

Fr. Hung Vu Ext. 1004

Fr. Pedro Tejada Ext. 1008

Fr. Pedro Perez-Sencion Ext. 1006

Office Manager

Ms. Tam Tran Ext. 1011

Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham

Mrs. Araceli Zárate Ext. 1009

Facilities Coordinator

Ms. Angie Nguyen Ext. 1003

Catechetical Coordinator

Sr. Mary Magdalene Trang Nguyen 1010

Finance Office

Mr. Anton Vu

Administrative Assistants

Mrs. María Socorro Alonso Ext. 1001

Sr. Sugar Duong Vo Ext. 1002

Mrs. Olga Gómez



CHAPEL OF THE DIVINE MERCY

Open for Adoration to the Blessed

Sacrament and silent prayer

Every day from 9:30 a.m. - 6:30 p.m.

"For every one who exalts himself will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted."

— Luke 14:11

ANointing OF THE SICK UNCIÓN A LOS ENFERMOS XÚC DẦU BỆNH NHÂN

Please, see your parish priest

Favor de ver a su sacerdote

Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ

CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

English - Saturday 3:30 pm

Tiếng Việt - Thứ bảy 5:00 pm

Español - Sábado 6:30 pm

PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday

10:00 am – 5:00 pm

Saturday Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE EMERGENCIA

408-363-2311

SỐ XÚC DẦU BỆNH NHÂN

408-363-2310



Report
Misconduct

[ethics-point](http://ethics-point.org)

Financial:
888-325-7863
dsj.ethicspoint.com

Children & Vulnerable Adults:
844-372-1691
opcva.ethicspoint.com



Learn More
About the
Jubilee Year 2025
on the Diocese
website
www.dsj.org





TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME (YEAR C) - August 31, 2025

Today's Gospel Reflection: Luke 14:1, 7-14

Once I was invited to a group meeting with Pope Francis. Entering the room, I paused, eyeing the seats next to the Pope's fancy chair. Someone saw my paralysis and invited me to sit in the seat farthest from what I wanted. Hiding my disappointment, I sat. We waited. To our surprise, an aid pointed out that those seats were still empty and invited me and another to have them. We calmly but gleefully strode across the room and sat. Pope Francis entered, and we enjoyed two hours of amazingly uplifting conversation.

Jesus says this week to us: **"When you are invited, go and take the lowest place so that when the host comes to you he may say, 'My friend, move up to a higher position.' Then you will enjoy the esteem of your companions at the table"** (Luke 14:10). This is not about how to score free seat upgrades. Rather, it is a wise pattern for the whole of life. It is how to live free from the anxiety of constantly grasping for status and recognition.

Jesus perfectly embodies his seat-taking advice. He eschews his glorious throne for the lowest: death on a cross, that lonely chair we all deserve. In his resurrection, he calls us up higher to his marvelous banquet seats. This week, perhaps we should look for opportunities to choose the lowest seat. We'll be pleasantly surprised when we do. — *Father John Muir* ©LPi



PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Baby Felipe D. Murillo
Maria Ngo Thanh Van,
Bach Tuyet,
Ed Beltrán,
Maria Muñoz,
Cristina Loreda,
Carmen Padilla,
Cande Moore,
Alejandra Aguilar,
Pia Santos,
Willy Ang,
David Estrada,
Jett Patterson,
Maurice Duff,
Baby Martin Borunda,
J. Fernando Martinez,
Sara Mesa-Padilla,
Julius Chisolm,
Fr. Héctor Basáñez,

Fr. Antonio Martín,
Stephanie Delgadillo,
Danny Vallin,
J. Oommachen,
Laysha Padilla,
Cecilia Lucas,
Hortencia Ramos,
Hanh Mai,
Evelyn Cedillo,
Niño Fernando Ramirez,
Ed Figueroa,
Catherine González,
Gloria Heredia,
Anastacia Vitug,
Ana Maria Ramirez,
Maria Arce,
Leah Solorio,
Leslie Valtierra,
LuRhe Streb,

Jerry Streb,
Mariana García,
Raquel Flores,
Lia Avila,
Jeremy Red,
Amelita Tabique,
Sara Padilla,
Rafael Ortega,
George Mayo,
Maura Lorenzo,
Angie Ordinario,
Osiris Valtierra,
Isabel Valtierra,
Victor Manuel Urzua,
Andrew Romero,
De Dinh,
Vinh Ly,
José Gutiérrez.



Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Benita Hernández, Pedro Nava, Sabina Mares, Paxsilí Ríos,
Pope Francis, Andrea Romero, Damiana Flores,
Conrado Román, Javier Solórzano, Maria Trinh Thi Vu,
Maria Pham Thi, Maria Vu Ben, Muc Van Nguyen,
Silvia Castro, Esthela Montaña, Arlene Martínez,
Gilberto Hernández, Juan José Villalobos,
Richard Castro, Robert Castro, Benny Madueño,
Martha Hernández, Juan Cervantes, Guadalupe Santivañez.

DAILY MASS READINGS

Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 (1a)/

Heb 12:18-19, 22-24a/Lk 14:1, 7-14

Monday: 1 Thes 4:13-18/Ps 96:1 and 3, 4-5, 11-12, 13/
Lk 4:16-30

Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14/
Lk 4:31-37

Wednesday: Col 1:1-8/Ps 52:10, 11/Lk 4:38-44

Thursday: Col 1:9-14/Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6/Lk 5:1-11

Friday: Col 1:15-20/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5/Lk 5:33-39

Saturday: Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6 and 8/Lk 6:1-5



SATURDAY, AUGUST 30th, San Félix

9:00 am Healing of Josefina Duque, John Paul Deperio & Family

Rosario Paguntalan † Adelaida Mondina †

12:15 pm Diego Alvarado † Susana García † Salud de José Gutiérrez

4:00 pm Thanksgiving for Leah Solorio cancer survival

Healing of John Paul Deperio & Family

Maria Luisa Cabrera † Crucita Plascencia † Mario González †

7:00 pm Feliz cumpleaños César Fernández - Salud de Antonio Ramírez

Acción de Gracias Familia Soria-García por su bebé recién nacido

Francisco Villa † Juana Luisa García †

SUNDAY, AUGUST 31st, Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

7:00 am María Ven Vu † Lan Le †

9:30 am Cris Balleza Sr. † Benjamin Balleza Sr. † Alexander Balleza †

Rosario Paguntalan † Silvia Castro †

12:30 pm Sabina Marez † Francisco Villa † Benita Hernández † Andrea Valdivia †

Rubén Corral Jr. † Primitivo Ortega †

4:00 pm Healing of Rinh, Tuan, Dien, John Paul Deperio & Family

Pilar Sánchez † Rubén Sánchez † Silvia Castro †

7:00 pm Feliz cumpleaños César Fernández - Salud de Antonio Ramírez,

Carmen Rendón † Arturo Hernández †

MONDAY, SEPTEMBER 1st, San Josué

9:00 am Silvia Castro † Catalina Gómez †

Healing of John Paul Deperio & Family

Francisco Villa † Joel Castañeda † Víctor Manuel Urzua †

TUESDAY, SEPTEMBER 2nd, Beata Ingrid Elofsdotter

9:00 am Ladd Miele Jr. † Silvia Castro †

12:15 pm Rubén Corral Jr. † Francisco Villa † Víctor Manuel Urzua †

WEDNESDAY, SEPTEMBER 3rd, St. Gregory the Great, Pope

9:00 am Healing of John Paul Deperio & Family

Silvia Castro †

12:15 pm Luis R. Domínguez † Francisco Villa † Víctor Manuel Urzua †

THURSDAY, SEPTEMBER 4th, San Moisés, Profeta

9:00 am John Paul Deperio & Family

Victoria Ragudo † Joseph Jeffrey † Silvia Castro †

Francisco Villa † Víctor Manuel Urzua † Juana Luisa García †

FRIDAY, SEPTEMBER 5th, Beata Madre Teresa de Calcuta

9:00 am Healing of John Paul Deperio & Family

Silvia Castro †

12:15 pm Francisco Villa † Víctor Manuel Urzua † Juana Luisa García †

7:00 pm Salud de Antonio Ramírez y Michael Alvarez

WEEKLY OFFERING

Our Goal.....\$ 22,000.00

August 24, 2025.....\$ 19,722.00

Building Fund.....\$ 6,095.00

We did not meet our weekly collection goal!

Your continued support is vital in helping us meet our goal and parish financial obligations.

Thanks to our parishioners who returned their offerings to the Lord!!

SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - September 6 & 7

Language	Mass Time	Presider
ENGLISH	Monday—Friday 9:00 am Wednesdays OLPH Novena	
	Saturday 9:00 am	Fr. Pedro P.
	Saturday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
	Sunday 7:00 am	Fr. Pedro P.
Livestream	Sunday 9:30 am	Fr. Andrew
	Sunday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
TAGALOG	First Friday of the Month 7:00 p.m.	
ESPAÑOL	Lunes a Viernes 12:15 pm Viernes solamente 7:00 pm	
	Sábado 12:15 pm	Padre Pedro P.
	Sábado 7:00 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 12:30 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 7:00 pm	Padre Pedro T.
VIETNAMESE	Mon-Fri 10:00 am	
	Saturday 10:00 am - Shine	Fr. Andrew Fr. Hung Fr. Luc Phan Msgr. Dominic Do
	Livestream Saturday 5:30 pm	Fr. Andrew
	Sunday 8:00 am	Fr. Hung
	Sunday 9:30 am - Patio	Fr. Paul Duong Luu
	Sunday 11:00 am	Fr. Hung
	Sunday 2:30 pm	Fr. Andrew
	Sunday 5:30 pm	Fr. Andrew

Why to Attend to Sunday Mass?

If you knew Jesus would be somewhere, wouldn't you go see Him?

WHY DO WE DO THAT? CATHOLIC LIFE EXPLAINED Can We Chew Gum at Mass?



Question:

Does chewing gum break the fast before Communion?

Answer:

If you look in Canon Law or in the Catechism, there is no mention of chewing gum. I guess it does not rate the attention of the universal church!

The Church requires us to fast for one hour before we receive the Eucharist. Basically, we are to refrain from food and drink, not including water or medicine. There are also exceptions for people who are ill.

Overall, the fast is intended for us to prepare ourselves to receive the Eucharist and in some small way to literally as well as spiritually hunger for what we are about to receive.

Chewing gum, while not really food, does at least break the spirit of the fast. Besides that, it is a distraction and rude.

What do you do with the gum when it is time to receive Communion? People have actually come to the altar chewing away, oblivious to what they were doing or Who they were receiving.

At best, it is distracting and irreverent. At worst, it adds a barrier to giving our best to receiving God's best. ©LPi

¿POR QUE HACEMOS ESO? VIDA CATOLICA EXPLICADA ¿Se puede mascar chicle en Misa?



Pregunta:

¿Mascar chicle rompe el ayuno antes de la Comunión?

Respuesta:

Si buscas en el Derecho Canónico o en el Catecismo, no se menciona la goma de mascar. ¡Supongo que no merece la atención de la iglesia universal!

La Iglesia requiere que ayunemos durante una hora antes de recibir la Eucaristía. Básicamente, debemos abstenernos de comer y beber, sin incluir agua ni medicinas. También hay excepciones para las personas enfermas.

En general, el ayuno está destinado a que nos preparemos para recibir la Eucaristía y, de alguna manera, para tener hambre literal y espiritual de lo que estamos a punto de recibir.

Mascar chicle, aunque no es realmente comida, al menos rompe el espíritu del ayuno. Además de eso, es una distracción y es grosero.

¿Qué se hace con el chicle cuando llega el momento de recibir la Comunión? De hecho, hay gente que ha ido hasta El altar mascando, sin darse cuenta de lo que estaban haciendo o de a Quién estaban recibiendo.

En el mejor de los casos, es distractor e irreverente. En el peor de los casos, añade una barrera para dar lo mejor de nosotros mismos y recibir lo mejor de Dios. ©LPi



Sunday, August 31, 2025

Dear Families and Friends,

Thanks be to God for his blessings on the three successful days of our Parish Festival!

Many thanks also to the countless people and countless hours of sacrifice from our benefactors and sponsors, listed in our bulletins, who generously and miraculously turned their offerings into food, nurturing our body and uplifting our spirit.

I am delighted and thankful to think again of the delicious food prepared by our lovely chefs to make this year's festival with not only more food but also tasty food and delicious drinks!

I am happy to see the joyful faces enjoying our entertainment, organized, engineered, and performed by many talented groups and individuals, who made this year's entertainment great!

I appreciate our many volunteers working tirelessly behind the scenes to safely set up and clean up and to keep our environment clean and welcoming during our festival.

I also owe my gratitude to our security and transportation teams, who help keep the festival and the traffic moving safely and smoothly.

I also credit the festival's success to our coordinators, Araceli and Thuy, as well as our dedicated staff and parish priests.

Please know that the parish and I have been praying for each of the people volunteering for and coming to our parish festival. God sees all the works you do and is very pleased with your spirit of love, unity, and joy.

Once again, I give thanks to God and you, and may God continue to bless our parish.

I look forward to our next year's parish festival, August 21-23, 2026!

Fr. Andrew C. Nguyen
Pastor



ST. MARIA GORETTI FESTIVAL 2025

Congratulations to the winners!



RAFFLE RESULTS

Grand Prize	\$10,000	# 28758
Second Prize	\$ 5,000	# 16951
Third Prize	\$ 2,500	# 29615

Consolation Prizes

Gold necklace	# 12367
Gold necklace	# 33275
1 Jade necklace	# 04010
1 Golden buffalo	# 29577

OUR LADY OF MANAOAG

JOIN SMG FIL-AM COMMUNITY
AS WE HONOR OUR LADY

SEPTEMBER 13, 2025

11AM

SAINT MARIA GORETTI PARISH



PROCESSION THEN MASS FOLLOWED BY FELLOWSHIP

2980 SENTER ROAD SAN JOSE, CA 95111



RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2025-2026

CATECHISM CLASSES START ON SEPTEMBER 23

Registration Forms are available
at the Catechetical Office,
Parish Office, and in our parish
website: www.smgsj.org



OCIA

OCIA CLASSES START ON SEPTEMBER 28 (Orden of Christian Initiation of Adults)

OCIA is a ministry that assists people
in entering Jesus' Church, all while
giving them the space to discern and
make a free decision. Ask God who he might be calling you to
invite to become Catholic, and ask for the grace to lovingly &
confidently invite them to OCIA!

**The English OCIA CLASS will start on
September 28, 2025**

The classes will be on Mondays from 7PM-8:30PM.

The classes are for those who will be preparing for Baptism,
Confession, First Communion and Confirmation.

All are welcome to explore and grow in faith. For more infor-
mation please contact the parish office or register in the parish
website: www.smgsj.org

CATHOLIC TRIVIA

Question: What was Saint Teresa of Calcutta's birth name?

Answer: Anjezë Gonxhe Bojaxhiu

PRAYER FOR LABOR DAY

*Dear Lord, Bless and protect the men and
women whose hard work provides food and
shelter to them and their families, services to
our communities, and care to our world.
Be with them as they work, but also as they
rest and recreate in Your care. Amen.* ©LPi



HEALTH CORNER

Prioritize sleep. Adults should aim for 7–9 hours of quality
sleep each night. Good sleep improves mood, strengthens your
immune system, and enhances focus and memory. Try sticking
to a consistent sleep schedule and limiting screens an hour be-
fore bed.

SMILE!

A cop pulls over a carload of nuns. The cop says, "Sister, this is
a 55 MPH highway. Why are you going so slowly?" The Sister
replies, "Sir, I saw a lot of signs that said 41, not 55." The cop
answers, "Oh, Sister, that's not the speed limit, that's the name of
the highway you are on!" The cop looks in the backseat,
where the other nuns are shaking and trembling. The cop
asks, "Excuse me, Sister, what's wrong with your friends
back there? The Sister answers, "We just got off Highway 101." 😊

FREE VEHICLE DIAGNOSTIC

A certified mechanic and parishioner,
Chuong Doan, would like to help with your car!!



**Wednesday, September 3, from 10 am - 2 pm
at Our Lady of Guadalupe Parking Lot**

*If your vehicle's check engine light stays on,
please bring it in for **FREE** diagnostic.*

(This service is the first Wednesday of the month)

Tayo Na At Magsimba!

Misang Filipino

Tuwing unang Biyernes
ng Buwan

**FRIDAY, SEPTEMBER 5
7:00 P.M.**



SMG MONTHLY HEALTH MINISTRY

Have your **FREE** blood pressure and
glucose level checked!



**NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 7
9:00 A.M. - 5:00 P.M.
in Sullivan Hall**



ATTENTION!

**SMG FOOD DISTRIBUTION HAS
CHANGED TO 1 TIME A MONTH
2ND THURSDAY OF THE MONTH
10:00 AM—12 PM - Next distribution:
THURSDAY, SEPTEMBER 11**

Our Parish is Inviting Children Who Have Received Their First Communion to Join Our Altar Server Ministry!

Our parish is currently seeking
Altar Servers of all ages to
serve at the
4:00 p.m. Saturday Mass
and the
9:30 a.m. Sunday Mass.
Training will be provided.
No experience needed!



**Be part of a fun and faith-filled team
Training sessions begin soon!**

For more information or to sign up,
please contact the Parish Office or your Mass Coordinator

Imago divina (Latin for "divine image") is an extension of
the ancient practice of *lectio divina* (literally, "divine les-
son"). Imago divina is, in a sense, praying with one's eyes,
using the medium of artwork to assist in lifting the mind to
God.

THANK YOU - GRACIAS - CẢM ƠN

GOLD

SAFETRAN

MINH THANH TRAN
Realtor
408-641-9192

421 Tully Road #201
San Jose, CA 95128
Realtor: minhthanhtran@comcast.net
DMF 92200033



DN-Karaoke

3005 Silver Creek Rd. Ste 144, S.J. CA 95121
Doan Nguyen
Bus: 408-223-2300
Cell: 408-625-9640

Ngoc Trieu Jewelry



2897 Senter Rd
San Jose, CA 95111
(408) 225-9907

EyeQ Optometry

1652 E Capitol Expy, San Jose, CA 95121
(408) 528-0991

THANH SƠN

2857 Senter Rd, San Jose, CA 95111

LINDA H. DE RAMIREZ
DDS

Vittoria Collection
(408) 360 - 6502

GẠO THƠM SÓC TRĂNG CÁNH ĐỒNG VIỆT

550 PAROTT ST, SUITE 10A, SJ CA 95112
408-504-0465

SILVER

Hằng Trần

Permanent Makeup,
Chin, Microblading,
Tattoo
Dịch vụ làm đẹp chuyên nghiệp
Thân thiện, tin cậy, tận tâm, chuyên nghiệp
Tất cả các dịch vụ đều có sẵn tại đây
Beauty Salon
2857 Senter Road, Suite F, San Jose, CA 95111 Cell: (408) 455-5012



On time
Realty & Mortgage
999 Story Rd. #9027 San Jose, CA 95122
(408) 289-8015 or (408) 644-1536

Dzu Nguyen, DC
125 N. JACKSON AVE SUITE 109
SAN JOSE, CA 95116
408-719-1000

Newgen Dental

788 N. King Rd Ste 10
San Jose, CA 95133
(408) 258-5555

VINH THANH
1111 Story Road #1070, San Jose, CA 95122
Tel: (408) 885-9998 Fax: (408) 885-9998
DIAMOND | PEARLS | JADE | 18K GOLD | 24K GOLD | PLATINUM

THÀNH TÍN

1111 Story Road #1070, San Jose, CA 95122
Tel: (408) 297-1111 Fax: (408) 297-6788
LOCATED INSIDE GRAND CENTURY MALL OPEN DAILY - MỞ HÀNG NGÀY
DIAMOND | PEARLS | JADE | 18K GOLD | 24K GOLD | PLATINUM

Q-Floor Décor Inc

647 Tully road Unit 1
San Jose, CA 95111
(408) 669-1111

NU GALVANIC
BEAUTY NAILS SPA CARE

3153 Alum Rock Ave
San Jose, CA 95127
408-460-7258

ICare Americas Services
TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION
FUNERAL PLAN • NOTARY • LIFE • ANNUITY
HEALTH (MEDICAL & MEDICARE) • HOME • AUTO
Khanh Vu CA License #: 0L43676
(408) 387-8114 / (408) 387-3343 / (408) 334-6191
2857 Senter Rd., Ste B • San Jose, CA 95111

Mì Quảng Cô Thảo

1560 N 4th St Ste 103, S.J. CA 95112
(408) 216-9035

BÌNH MINH Lẩu Dê # 1

2155 Story Road, San Jose, CA 95122
Tel: (408) 649-3048

BÌNH MINH Lẩu Dê # 2

999 Story Road Unit 9048
San Jose, CA 95122
Tel: (408) 649-3048

Color Nails Salon
Professional Nail Care
408-729-5744
3041 McKee Road, San Jose, CA 95127
Business Hours:
Mon - Fri: 10:00AM - 7:00PM
Saturday: 10:00AM - 7:00PM
Sunday: Closed

LEE'S
SANDWICHES

Bánh Xèo Ngon
3005 Silver Creek Rd Ste 176
San Jose, CA 95121
(408) 499-0504

Cao Nguyên
Restaurant
2549 S King Rd # A16
San Jose, CA 95122

BRONZE

Thanh 39 Gifts
3027 Senter Road
San Jose, CA 95111
(408) 629-0353

Genuine Automotive
4098 Monterey Road, San Jose, CA 95111
(408) 362-0314

Tuân Đình Chiropractic
929 Story Rd Suite #2033
San Jose, CA 95122
(408) 254-8981

Trần Thảo Dentistry
408-995-5338

MONTANA Insurance Services
4122 Monterey Rd, San Jose, CA 95111
(408) 225-2105

Trung Tâm Bảo Hiểm Frank Tuấn Phạm
1804 McLaughlin Ave. S.J. CA 95122
(408) 947-0265

Thanh Binh Agency
2459 Alvin Ave. S.J. CA 95121
Bus: (408) 254-8832
Cell: (408) 406-5254

San Jose Furniture City
2220 Quimby Road #E
San Jose, CA 95122
408-532-6397

Attorney AT Law
2365 Quimby Road suite 230
San Jose, CA 95122
408-603-9751

Bánh cuốn Ông Tạ
999 Story Rd Ste 9030
San Jose, CA 95112
408-359-5767

San Jose Funeral Services
1050 S. Bascom Ave, San Jose, CA 95128
Mike Brown (408) 674-9850

CF CONTEMPO FURNITURE
05 E. SANTA CLARA ST
SAN JOSE, CA 95113

NGOC MAI IMMIGRATION SERVICES
1882 Aborn Rd, San Jose, CA 95121
(408) 222-2818
(408) 388-4370

2025 FESTIVAL

GOLD

Tâm Bùi
& Lan Nguyễn

Long Nguyễn
& Thúy Đặng

Ăn Danh 1

Deacon
Nhật Hồ & Wife

SILVER

Angie Nga
Nguyễn

Deacon Anthony
Phạm Trung Đầm
& Huệ Đỗ

Ăn Danh 2

BRONZE

Vietnamese American
Organization

Hội Cao Niên

Nga Hà & Cúc Phạm

Trần Văn Yên

Như cừu

Hội Từ Thiện nụ cười Thân Ái

Christopher & Ha Tuyen Lam

HONORABLE MENTION

Victoria Creative Design	Diep Nguyen Law Office	Tuyết Nguyễn Saving Cleaners	Cơ sở thương mại Hoàng Mỹ	Friendly Pharmacy
First Consulting Group	Q Floor Decor	Senter Food	Lucy Thúy Hồng	Trisha Tran
Cầm Hồng & Thái Phạm	Duyên Mai	Hàng Nguyễn	Kim Phạm	Hương & Hoàng Nguyễn
Hồng Long	Trang Thủy	Trinh	Hòa	Bác Hướng
Mỹ Lý	Thanh Hương	A/c Diên Trang	a/c Kiên & Liên	Cô Thuận
Bà cổ Ngoan	Chị Vân	Dung (legio)	ô/b Nhà	chị Đàm Ngọc
Niệm Phạm	ông Huệ	bà Miên	bà Hoa (Thánh Tâm)	bà Quý
bà Tam (úc)	chị Niêm	Lan Nguyễn	bà Dung	chị Kim Phi
Thắng	bà Thu	bà Chấn	Bích Ngọc	chị Anh
chú Anh	Cô Hải	chị Yến	Trinh Thị Xuân	Hà Nha
Nhiệm	bà Lữ	chị Ánh (Thắng)	chị Hương (tổ 7)	cô Hòa
chị Tinh	Đường Văn	Yến Armenta	Ca Đoàn Trinh Vương	Ca Đoàn Nữ Vương
Các Thánh Tử Đạo	Dòng Ba Đa Minh	Hội Đồng Hương Ngọc Đồng	Hội các Bà Mẹ Công Giáo	Hội Legio
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể VSL	Bếp Việt Online	Mai Đình	Lan Hoàng	Trang Thủy
chị Hồng Kelley	chú Chương Lý	cô Hoa Bùi	Thanh Huang Sanwiches	chị Thu Banner
anh Hưng Banner	a/c Phong Tuyết	Hoa Phạm	Ban Xây Dựng	Ban Trật Tự
Ban Dọn Dẹp	Ban Đưa Đón	chị Tiến Dương	chị Thanh Phạm	chị Thơ (bpv 2:30pm)
chị Julie (bpv 2:30pm)	chị Thúy (bpv 2:30pm)	chị Kimmi (bpv 2:30pm)	chị Hương (bpv 5pm)	Hạnh Mỹ
bà Tam	anh Tuấn Phạm (LMTT)	anh Hà Nga (LMTT)	anh Hưng (LMTT)	bác Vương (LMTT)
bác Tam (LMTT)	bác Thạch (LMTT)	bác Cầm Bùi (LMTT)	bác Kiên Lê (LMTT)	anh Hải Ngô (LMTT)
bác Huấn (LMTT)	Cố Hướng (LMTT)	anh Nam (LMTT)	anh Bùi Định (LMTT)	anh Phan Khoa (LMTT)

With grateful hearts, we thank the above businesses, groups, individuals for their financial support of the 2025 Festival. Most of all, to all the volunteers whose names are not listed here who have been working tirelessly behind the scenes before, during and after the festival so that our community would have a weekend of gathering, fellowship and fun. May God bless you and reward you abundantly. (SMG Staff)

Agradecemos de todo corazón a las empresas, grupos e individuos arriba mencionados por su apoyo financiero al Festival Anual Parroquial 2025. Especialmente a todos los voluntarios cuyos nombres no figuran aquí, pero que han estado trabajando incansablemente antes, durante y después del festival para que nuestra comunidad goce de un fin de semana de reunión, compañerismo y diversión. Que Dios los bendiga y los recompense abundantemente. (La Administración de SMG)

Với tấm lòng biết ơn, chúng tôi xin cảm ơn các cơ sở thương mại, các đoàn thể, cá nhân nêu trên đã hỗ trợ tài chính cho Hội chợ 2025. Đồng thời, xin gửi đến tất cả các tình nguyện viên không có tên trên đây, những người đã làm việc không mệt mỏi ở hậu trường trước, trong và sau hội chợ để cộng đoàn chúng ta có những ngày cuối tuần quây quần, thân ái và vui vẻ. Xin Chúa ban phước lành và trả công bội hậu cho quý vị. (Nhân viên SMG)



XXII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO (CICLO B) - 31 de agosto, 2025

Evangelio de hoy: Lucas 14,1, 7-14

El Reino de Dios se construye en la vida de cada día, donde cada uno de nosotros somos los protagonistas. Se debe trabajar duro y se exige perfección; sin embargo, al mismo tiempo se nos pide no aparentar, no presumir, sino, por el contrario, ser humildes y servir al que lo necesite. Porque tu Reino, Señor, se construye con dedicación, esfuerzo y amor. No se trata de prestigio ni de comodidad. *“No debemos buscar por nuestra propia iniciativa la atención y consideración de los demás, sino más bien dejar que otros nos la presten. Jesús siempre nos muestra el camino de la humildad. ¡Debemos aprender el camino de la humildad! Porque es el más auténtico, lo que también nos permite tener relaciones auténticas”* (Papa Francisco).

Los primeros asientos en las fiestas deben tomarse con humildad, no con protagonismo. Jesús, este domingo, nos da una lección de lo que es la humildad en los banquetes o fiestas a las que somos invitados. *“Cuando alguien te invite a un banquete de bodas, no escojas el mejor lugar. Puede ocurrir que haya sido invitado otro más importante que tú, y el que los invitó a los dos venga y te diga: ‘Deja tu lugar a esta persona’ Y, con gran vergüenza, tendrás que ir a ocupar el último lugar”* (Lucas 14:8-9). Todos los servidores del Señor debemos ocupar su lugar en el servicio que realizamos, ya sea en la familia, en el trabajo o en la comunidad. Servir implica siempre ocupar el último lugar. ©LPi



Domingo 31 de agosto, 2025

Estimadas Familias y Amigos:

¡Gracias a Dios por sus bendiciones durante los tres días exitosos de nuestro Festival Parroquial!

Muchas gracias también a las innumerables personas y a las incontables horas de sacrificio de nuestros benefactores y patrocinadores, mencionados en nuestros boletines, quienes generosa y milagrosamente convirtieron sus ofrendas en alimentos, nutriendo nuestro cuerpo y elevando nuestro espíritu.



Me llena de alegría y gratitud recordar la deliciosa comida preparada por nuestros queridos chefs, quienes hicieron que el festival de este año tuviera no solo más comida, ¡sino también comida sabrosa y bebidas deliciosas!

Me alegra ver los rostros felices disfrutando de nuestro entretenimiento, organizado, diseñado y presentado por muchos grupos e individuos talentosos que hicieron que el entretenimiento de este año fuera extraordinario.

Agradezco a nuestros numerosos voluntarios que trabajaron incansablemente tras bastidores para instalar y desmontar todo con seguridad, y para mantener nuestro entorno limpio y acogedor durante el festival.

También agradezco a nuestros equipos de seguridad y transporte, quienes ayudaron a que el festival y el tráfico se desarrollaran de manera segura y fluida.

Atribuyo también el éxito del festival a nuestras coordinadoras, Araceli y Thuy, así como a nuestro personal dedicado y a los sacerdotes de nuestra parroquia.

Por favor, sepan que la parroquia y yo hemos estado orando por cada una de las personas que se ofrecieron como voluntarios o que asistieron a nuestro festival parroquial. Dios ve todas las obras que ustedes realizan y se complace con su espíritu de amor, unidad y alegría.

Una vez más, doy gracias a Dios y a ustedes, y que Dios continúe bendiciendo a nuestra parroquia. ¡Espero con entusiasmo nuestro próximo festival parroquial, del 21 al 23 de agosto de 2026!

Padre Andrew C. Nguyen
Párroco



TRIVIA CATÓLICA

Pregunta: ¿Cuál era el nombre de nacimiento de Santa Teresa de Calcuta?

Respuesta: Anjezë Gonxhe Bojaxhiu

¿Por qué debemos asistir a Misa los domingos?

Si supieras que Jesús estaría en algún lugar, ¿No irías a verlo?

ORACION POR EL DIA DEL TRABAJO

Querido Señor, bendice y protege a los hombres y mujeres cuyo arduo trabajo les proporciona alimento y refugio a ellos y a sus familias, servicios a nuestras comunidades y cuidado a nuestro mundo. Quédate con ellos mientras trabajan, pero también mientras descansan y se recrean bajo Tu cuidado. Amén. ©LPi



BIENVENIDOS



ESTA ES LA ULTIMA SEMANA PARA INSCRIPCIONES AL CATECISMO

Los Formularios de Inscripción están
disponibles en la Oficina de Catecismo,
Oficina Parroquial

MARTES A VIERNES - 10:00 a.m. a 5:00 pm
O en el web site de la parroquia www.smgsj.org

RESPONDIENDO A SUS PREGUNTAS DE INMIGRACIÓN CONSULTA GRATUITA

¿Tiene preguntas sobre su
situación migratoria?

¡Traiga sus documentos y obtenga orientación gratuita!



Abogados de inmigración estarán ofreciendo una presentación
informativa el:

- Viernes 12 de septiembre de 2025
- De 6:00 p.m. a 9:00 p.m.
- Salón Sullivan ¡Todos son bienvenidos!

GRAN BAILE DE FIESTAS PATRIAS

El Comité Hispano invita a la comunidad parroquial a celebrar
las Fiestas Patrias con un BAILE CON BANDA, a beneficio de
la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe en diciembre.

Sábado 20 de septiembre de 2025

De 6:00 p.m. a 11:00 p.m. - Salón Sullivan

¡Venga a disfrutar de una noche de música, alegría y
comunidad!



CELEBRACIÓN DE LA HERENCIA HISPANA

¡Acompañenos a celebrar nuestra
fe, cultura y tradiciones!

Viernes 26 de septiembre

Hora: 7:00 p.m. - 10:00 p.m.

Lugar: Jardín de Nuestra Señora de Guadalupe
Habrá música, bailes, comida típica y mucha alegría.

¡Todos son bienvenidos!

Estén atentos para más detalles



GRUPO JUVENIL BUSQUEDA

Reuniones:

Todos los jueves

7:00 p.m. Salón D-E

¡A SU SALUD!

Come más alimentos naturales y menos procesados. Frutas,
verduras, legumbres y granos enteros están llenos de nutrientes
que tu cuerpo necesita. Los alimentos ultraprocesados suelen
contener azúcares añadidos, grasas poco saludables y aditivos
que pueden afectar tu salud a largo plazo.

¡SONRIA!

Cliente: ¿Tiene pastillas para el cansancio?
Farmacéutico: No. ¡Están agotadas!



No. 1345

MISA DE LA FAMILIA

Martes 2 de septiembre a las 7:00 p.m.

Esta Misa está enfocada en la defensa de los
valores familiares. Invitamos a los padres de
familia a traer a sus hijos y juntos orar por la
familia en la celebración de la Santa Misa.

*Esta Misa se celebra el primer martes de
cada mes.*



DIAGNOSTICO GRATIS A SU VEHICULO

¡El Sr. Chuong Doan, mecánico certificado,
le ayudará a diagnosticar su auto!



Miércoles 3 de septiembre, de 10 am a 2 pm
**En el estacionamiento del jardín de la
Virgen de Guadalupe**

*Si la luz del sensor de su vehículo permanece
encendida, tráigalo para un diagnostico GRATIS*

(Este servicio se ofrece al primer miércoles de cada mes)



UNCION DE LOS ENFERMOS

**Viernes 5 de septiembre, en la Misa de español
de 7:00 p.m.**

(Primer viernes de cada mes)



ADORACION NOCTURNA

**Adoración Nocturna a Jesús Sacramentado
Viernes 5 de septiembre**

comenzando con la Misa a las 9:15 de la noche
seguida de la Adoración toda la noche hasta las
5 de la mañana. Pueden comprometerse con una

hora o más, pero se les pide que lleguen a la hora en punto, ya
que no se pueden dejar las puertas abiertas toda la noche.

*La Adoración Nocturna se lleva a cabo el primer viernes de
cada mes.*

MINISTERIO PARROQUIAL DE SALUD

Venga a tomarse la presión arterial y el
nivel de glucose en la sangre
GRATUITAMENTE



PROXIMO DOMINGO

7 DE SEPTIEMBRE

9:00 A.M. - 5:00 P.M.

Salón Sullivan

FESTIVAL PARROQUIAL 2025

¡Felicitaciones a los
ganadores!



RESULTADO DE LA RIFA

Primer premio	\$10,000	# 28758
Segundo premio	\$ 5,000	# 16951
Tercer premio	\$ 2,500	# 29615

Premios de consolación

Gargantilla dorada	# 12367
Gargantilla dorada	# 33275
1 collar de jade	# 04010
1 Estatuilla búfalo dorado	# 29577



THƯ CHA CHÁNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 31 tháng 8 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tạ ơn Chúa đã thương ban cho ba ngày Hội Chợ Giáo Xứ được thành công tốt đẹp! Xin chân thành cảm ơn nhiều quý vị, cùng với nhiều giờ hy sinh từ các nhóm và cá nhân trong giáo xứ đã giúp cho lễ hội được vui tươi, an toàn và thành công.

Tôi rất vui mừng và biết ơn khi nghĩ lại những món ăn ngon được các đầu bếp đáng yêu của chúng ta chuẩn bị, góp phần làm cho lễ hội năm nay không chỉ có nhiều món ăn hơn mà còn có cả đồ ăn uống ngon miệng!

Tôi rất vui khi thấy những khuôn mặt rạng rỡ, phấn khởi thưởng thức các tiết mục giải trí được dàn dựng công phu và trình diễn bởi nhiều nhóm và cá nhân tài năng, những người đã làm nên một chương trình giải trí tuyệt vời năm nay!

Tôi cũng xin chân thành cảm ơn các nhà hảo tâm và mạnh thường quân, được liệt kê trong tờ Bản tin của giáo xứ, những người đã quảng đại và diệu kỳ biến những món quà của họ thành thực phẩm bồi bổ thể xác và nâng cao tinh thần chúng ta.

Tôi rất trân trọng các tình nguyện viên đã làm việc không mệt mỏi ở hậu trường để chuẩn bị và dọn dẹp an toàn, đồng thời giữ cho môi trường của chúng ta sạch sẽ và thân thiện trong suốt những ngày lễ hội.

Tôi cũng xin chân thành cảm ơn đội ngũ an ninh và vận chuyển, những người đã giúp giữ cho sinh hoạt hội chợ và giao thông được an toàn và thông suốt.

Tôi cũng xin ghi nhận sự thành công của lễ hội là nhờ hai điều phối viên Araceli và Thúy, cùng các nhân viên tận tụy và quý cha trong giáo xứ.

Xin quý vị biết rằng giáo xứ và tôi đã cầu nguyện cho từng tình nguyện viên và từng người đến tham dự lễ hội của giáo xứ. Chúa nhìn thấy tất cả những việc làm của quý vị và rất hài lòng với tinh thần yêu thương, hiệp nhất và vui tươi của quý vị.

Một lần nữa, tôi xin tạ ơn Chúa và cảm ơn quý ông bà anh chị em, và xin Chúa tiếp tục chúc lành cho giáo xứ chúng ta. Tôi mong chờ lễ hội giáo xứ năm tới, từ ngày 21-23/8/2026!

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông
Chánh xứ



GHI DANH HỌC GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ

Chương trình **GLVN KHAI GIẢNG** năm học mới ngày 06 tháng 09 tại Nhà thờ Thánh Maria Goretti, từ 11:45 AM - 3:00 PM. Chương trình GLVN tiếp tục nhận đơn ghi danh. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc
Sơ Thanh Trang: (408) 809 - 9138
Email: marym@smgsj.org



BAN GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Hiện đang nhận ghi danh cho **Khóa Học Mới** dành cho Anh Chị Em nào muốn tìm hiểu về Đức tin Công giáo, chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích Khai Tâm và gia nhập vào gia đình Giáo hội Công giáo. Muốn biết thêm chi tiết về lớp học này, xin vui lòng liên lạc:
Nguyễn Đạt (669) 255 - 3002



RỬA TỘI TRẺ EM HÀNG THÁNG

Giáo xứ sẽ cử hành Bí Tích Rửa Tội bằng tiếng Việt vào **Thứ Bảy, ngày 04/10, lúc 11:00AM**, tại Nhà thờ.



* **Lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội dành cho Phụ huynh và người Đỡ đầu vào Thứ Hai, ngày 29/09, lúc 6:00 PM**, tại phòng D&E. Để biết thêm chi tiết và ghi danh, xin vui lòng truy cập: www.smgsj.org

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Thứ Bảy, ngày 13 tháng 09, từ 10:00 AM – 5:00 PM, tại phòng D&E. Thân mời quý Anh Chị Em, những ai đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo, vui lòng ghi danh tham dự khóa học Dự Bị Hôn Nhân. Đây là yêu cầu bắt buộc trước khi cử hành Bí tích Hôn phối. Xin ghi danh trực tuyến trên trang web Giáo xứ www.smgsj.org



WEEKEND WITH GOD RETREAT GHI DANH THAM DỰ TỈNH TÂM CUỐI TUẦN BÊN CHÚA

- ♦ Ngày 12 đến 14 tháng 09
- ♦ Ngày 13 đến 15 tháng 10

Từ 6:00 PM Thứ Sáu đến 4:00 PM Chúa Nhật
Tại: Jesuit Retreat Center - 300 Manresa Way

Los Altos, CA 94022

Giảng phòng do quý Cha Dòng Tên

- Cha Giuse Ngô Văn Chữ

- Cha Phêrô Nguyễn Công Chánh

Giáo xứ kính mời quý cộng đoàn dân Chúa dành những ngày cuối tuần đến tham dự khóa tĩnh tâm.

Xin liên lạc: Thanh Nguyễn: (408) 826 - 9404

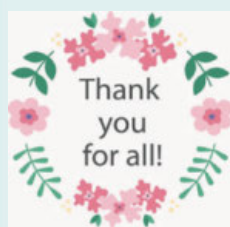
Dzũng & Mai Nguyễn: (408) 406 - 6881

Mã QR Tiếng Việt

QR English



LỜI TRI ÂN



Để có được một chương trình như Hội Chợ vừa qua diễn ra thành công tốt đẹp, Giáo xứ chúng ta đã nhận được rất nhiều sự đóng góp và ủng hộ quý báu từ các cơ sở thương mại, các đoàn thể, và quý ân nhân đã hỗ trợ tài chính cho Hội Chợ 2025.

Giáo xứ xin chân thành tri ân:

- Ban đại diện tổ chức: Anh Long – Chị Thúy Đăng
- Bà Cổ - Chị Hồng và thân nhân của Cha Chánh xứ
- Quý Bác Ban xây dựng
- Các nhóm trang trí - Anh Phong
- Các Hội đoàn và các cá nhân giúp bán vé số
- Ban Âm thanh - Ánh sáng
- Ban Văn nghệ - Ban Tài chính
- Ban Y tế - Ban Thông tin
- Ban Vệ sinh - Ban Trật tự
- Quý Cô, Chú, Anh, Chị cùng tất cả quý thiện nguyện viên và rất nhiều người đã âm thầm giúp trong suốt những ngày Hội chợ vừa qua. Nhờ sự hy sinh và cộng tác quý báu của tất cả quý vị, Hội chợ đã diễn ra trong bầu khí vui tươi, đầm ấm và thành công tốt đẹp, mang lại sự gắn kết, và tinh thần hiệp nhất trong cộng đoàn Giáo xứ.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành và ban muôn ơn lành xuống trên tất cả quý vị và gia đình.

Giáo xứ xin cảm ơn Quý Ông Bà Anh Chị Em đã –



Xin chân thành cảm ơn!

Thank You!

đang và luôn quảng đại cho công trình xây dựng của Giáo xứ. Mọi đóng góp xin ghi “lòng Chúa thương xót”. Quý vị Có thể đóng góp nơi văn phòng hoặc gặp trực tiếp quý Cha trong Giáo xứ. Xin Chúa chúc lành cho lòng quảng đại của Quý vị.

CHÚC MỪNG NHỮNG NGƯỜI TRÚNG XỔ SỐ HỘI CHỢ - 2025

- Giải nhất: \$10,000 - #28758
- Giải nhì: \$ 5,000 - #16951
- Giải ba: \$ 2,500 - #29615

CÁC GIẢI KHUYẾN KHÍCH

- Dây chuyền vàng - #12367
- Dây chuyền vàng - #33275
- 1 chuỗi ngọc - #04010
- 1 con trâu vàng - #29577



Giáo xứ xin **chúc mừng** những người trúng thưởng trong kỳ xổ số may mắn năm nay. Vui lòng mang vé đến văn phòng để nhận giải thưởng.

Chân thành **cảm ơn mọi người** đã mua vé số và ủng hộ Giáo xứ gây quỹ.

Xin gửi lời **tri ân đặc biệt** đến các **nhà tài trợ giải thưởng**.



THÁNH LỄ XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Thứ Bảy, ngày 06 tháng 09, lúc 10:00 AM sẽ có Thánh lễ và Xức dầu Thánh tại Đền Thánh Tử Đạo. Kính mời cộng đoàn tham dự.

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI QUA ĐỜI



Trong niềm tin từ nạn vào Chúa Kitô Phục Sinh, cộng đoàn Giáo xứ hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn mới qua đời:

Theresa Phạm Thị Thềm

Anna Nguyễn Thị Trường

Têrêsa Vũ Thị Hoa

Nguyện xin Thiên Chúa thương đón nhận các linh hồn vào hưởng vinh phúc quê trời. **Giáo xứ thành kính phân ưu cùng toàn thể tang quyến!**

PHÂN PHÁT THỰC PHẨM MIỄN PHÍ

(Vào Thứ Năm, Tuần thứ 2 - Mỗi tháng 1 lần)

Thứ Năm, ngày 11 tháng 09, từ 10:00 AM đến 12:00 PM tại khuôn viên Giáo xứ.



CHĂM SÓC SỨC KHỎE HÀNG THÁNG

Kiểm tra huyết áp, thử đường và tư vấn sức khỏe cho quý vị. Chúa nhật, ngày 07 tháng 09 lúc 9:00 AM - 5:00 PM, tại Hội trường Sullivan.



GHI DANH CHO THIẾU NHI THÁNH THỂ ĐOÀN VINH SƠN LIÊM

Ghi danh tham gia Thiếu Nhi Thánh Thể Đoàn Vinh Sơn Liêm đã bắt đầu. Xin quý phụ huynh ghi danh: <https://url.veym.net/VSL-Registration>

Xin vào trang mạng để trả tiền niên liễm:

<https://url.veym.net/VSL-RegFee>

Ngày cuối cùng để ghi danh năm học 2025-2026 là ngày 30 tháng 09 năm 2025

Sẽ có hỗ trợ ghi danh và mua đồng phục ở Nhà thờ vào những ngày này:

- Ngày 06 tháng 09, lúc 3:00 PM - 7:00 PM
- Ngày 07 tháng 09, lúc 10:00 AM - 12:30 PM và 2:00 PM - 4:30 PM

Vui lòng vào trang web để biết thêm thông tin:

<https://www.vsl-tntt.org/>



THANH BINH AGENCY

INSURANCE
CAR REGISTRATION
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health
Business • Worker's Comp.
Instant Renewal Sticker
Title Transfer



(408) 406-5254
thanhbinhagency.com
thanhbinhagency@gmail.com
BINH NGUYEN
CA License #: DE31438

2459 Alvin Avenue
San Jose, CA 95121

Show this to your server for
20% off!

Denny's 1001 E. Capitol Expy, San Jose

¡Muestra esto a tu servidor y obtén
un 20% de descuento!



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Jose Altamirano

Jaltamirano@4LPi.com • (800) 950-9952 x2610



1669 Flanigan Dr • Suite D • San Jose, CA 95121
www.arrowspeedtravel.us

Chuyên cung cấp dịch vụ

- Vé máy bay, giá hạn hộ chiếu VN \$170/hộ chiếu Mỹ, visa VN \$70 & các nước
- Hợp pháp hóa lãnh sự giấy tờ: ủy quyền nhà đất, xe, công hàm độc thân...
- Hồ sơ đi trú: visa gia du học, re-entry permit, thẻ xanh, bảo lãnh cha mẹ/anh chị em, EB3...

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire ✓ Family/Friends
✓ GPS & Fall Alert

STARTING AT

\$19.95
/mo.

CALL NOW!

800.809.3570



Khristian Buison

My Clients are my priorities
REALTOR® Lic. 02111244

510-676-2137 • kbuison@kw.com

2570 N. First St. Suite 200 • San Jose, CA
Each office is independently owned and operated

kw SILICON CITY
KELLEN WILLIAMS
BUY & SELL
(ON & OFF MARKET)



TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)

CHUYÊN
MUA BÁN HỒT XỎAN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KONG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mỗi nhật

Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy
10 AM - 6 PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

2697 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

NGỌC TRIỆU *đỉnh mới*



Cty Hồng Minh Travel chuyên tổ chức các tour
Hành Hương CG đến Israel, Vatican, Fatima, Lồ
Đức, Mê Du, LCTX và La vang(VN).
Nhận thực hiện các tour dành riêng cho các GX,
Hội đoàn và GD.
Cty có các dịch vụ: Vé máy bay, Chuyển tiền,
Cargo, Tour, Du thuyền trong và ngoài nước Mỹ

(800) 481-0299

www.hongminh.net



1105 E WILLIAM ST, SAN JOSE

408-580-6663

FREE Estimates ~ Tesla Certified ~ Towing



Like a good neighbor, State Farm is there.

Jacklyn Dinh, Agent License # 0687703

520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA

Office: (408) 702-2602

Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com

www.jacklyndinh247.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

TAI NẠN XE CỘ?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn

phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C., L.A.C

408.646.0703

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

www.chinhinh.com



San Jose:
2463 Alvin Ave 95121
(Trong khu hủ tiểu Nam Vang)

Milpitas
1792 Clear Lake Ave 95035
(Off I-680 & Landess Ave, gần McDonald's)



**COLLEGE READY
CAREER PREPARED**

PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.

408 293 0425 EX 151

1389 E SANTA CLARA ST
SAN JOSE CA 95116

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG/

of Catholic Parishes
CHECK IT OUT TODAY!

Fine Steel Products, Inc.

Custom Plate & Structural Steel Lic#848465

Commercial & Residential

Moment Frames • Shear & Bending

All Types of Railing • Stairs



Javier Alcaraz

408-225-0654 | 408-210-7253

2950 Daylight Way • San Jose, CA



**CATERING
RESTAURANT
AUTHENTIC
MEXICAN FOOD**

408-713-0408

1520 Alum Rock Ave • San Jose, CA



CRISTO REY
SAN JOSE JESUIT HIGH SCHOOL

(408) 293-0425 EX 151
1390 S WOUNDS LN.
SAN JOSE, CA

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG

**ESTUDIANTES SE GRADUÁN
PREPARADOS PARA LA**

UNIVERSIDAD Y CON CUATRO

AÑOS DE EXPERIENCIA

PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY

PARA MÁS INFORMACIÓN.

ICARE AMERICAS SERVICES

**TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN • NOTARY
LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE) • HOME • AUTO • ANNUITY**

Khanh Vu CA License #: 0L43676 | (408) 387-9114 | (408) 387-3343 | (408) 334-6191

2857 Senter Rd., Ste B • San Jose, CA 95111

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE

Let us help you with your real estate goals while
making a meaningful impact on our community!



For every transaction closed, we will donate \$1,000 to
a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi
sẽ quyên góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ chức từ
thiện mà bạn lựa chọn.

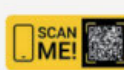
TIM TRƯƠNG

FOUNDER • BROKER

REAL ESTATE

408-227-8888

tim@realestateavenue.com



TEPEKE TRANSMISSIONS

(EL TEPEKE)

Rebuilt & Used

Todas las Marcas y Modelos / All Brands & Models

230 Umbarger Rd • San Jose, CA 95111

408.605.6377 | 669.800.7717



Para que Vayan y Digan
Precios Accesibles! • Affordable Prices!



Thao Dang
B Brian Ng
REAL ESTATE
GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

Thao Dang (408)315-8818

Mia Nguyen (408)886-0677

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794

BRIAN NG
DRE#01348634

BINH BUI
DRE#02225303

MIA NGUYEN
DRE#0256472

*restrictions may apply

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit ipicommunities.com

**OUR COMMUNITY
NEWSLETTER**



Scan to
contact us!

Thay Kiếng Xe

Do Thuc Auto Glass

1278 Bacchus Dr | S.J., CA 95122

(669) 200-8164 (408) 309-0767

Nearby the Preschool



Western Roofing Systems

326 White Oaks Road

650.644.8499

FREE ESTIMATES



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Maria Goretti Church, San Jose, CA

A 4C 05-4255